STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 15 декабря 2013 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО ОБЪЯВЛЯЕТ О ПРЕДСТОЯЩЕМ ПЕРЕПРОФИЛИРОВАНИИ И РАСШИРЕНИИ ЭЛЕКТРОСТАНЦИИ ДАНКЕРКА (DUNKIRK POWER PLANT) В ЦЕЛЯХ ЭКОНОМИЧЕСКИ ЭФФЕКТИВНОГО И НАДЕЖНОГО ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ НАЛОГОВЫХ ПОСТУПЛЕНИЙ В МЕСТНУЮ КАЗНУ И СОХРАНЕНИЯ РАБОЧИХ МЕСТ

Комиссия по услугам населению (Public Service Commission) оказала содействие в достижении 10-летнего соглашения об увеличении мощности производимой на электростанции энергии с 75 МВт до 435 МВт

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил сегодня о достижении $150 млн. соглашения о перепрофилировании и расширении электростанции Данкерка (Dunkirk Power Plant), предусматривающих ее перевод с угля на природный газ и достижение общей мощности 435 мегаватт (МВт). В рамках соглашения электростанция, которая будет введена в действие к осени 2015 года, повысит надежность электрической системы и снизит затраты на снабжение электроэнергией потребителей. Соглашение гарантирует работу электростанции на период 10 лет.

«Сегодняшнее объявление является еще одним примером эффективной работы правительства в интересах граждан», — отметил Губернатор Куомо (Governor Cuomo). «Данное соглашение приведет к повышению выходной мощности и экологической чистоты электростанции в Данкерке (Dunkirk), что позволит обеспечить потребности в надежном электроснабжении, снизить его стоимость для потребителей, создать новые рабочие места и стабилизировать местную базу доходов от налогообложения имущества. Благодаря усилиям общественности Данкерка, которая предоставила необходимую информацию и факты и наладила сотрудничество с ведомствами штата и местным органами власти, а также работе персонала Комиссии по обслуживанию населения (PSC), которая дала указание компаниям NRG и National Grid разработать более экономически эффективный проект, мы пришли к решению, которое является беспроигрышным вариантом для всех».

В рамках данного соглашения NRG и National Grid возьмут на себя обязательство по переводу трех работающих на угле блоков электростанции, рассчитанной на общую мощность 435 МВт, на природный газ. В настоящее время функционирует лишь один блок мощностью 75 МВт, работающий на угле. Перепрофилирование обеспечит экологическую выгоду за счет перехода на

природный газ, который является более чистым видом топлива, и повысит надежность электроснабжения, которая имеет жизненно важное значение для клиентов National Grid. Проект также поможет снизить пиковые перебои в работе энергетической сети региона и стоимость расходов на электроснабжение для потребителей. Проект также заложит возможности для преобразования электростанции в объект комбинированного цикла в будущем, если рыночные условия сделают это целесообразным.

Реализация плана перепрофилирования создаст около 50 рабочих мест в сфере строительства, сохранит постоянных рабочие места на объекте и вернет налоговые поступления в местные муниципалитеты к их прежнему уровню, составлявшему около $8 млн. в год. План предусматривает создание вдвое большего числа постоянных рабочих мест по сравнению с первоначальным вариантом, утвержденным местными профсоюзами, и сохранение существующих 68 рабочих мест по крайней мере до середины 2015 года.

Условия соглашения должны быть представлены на окончательное утверждение Комиссии по услугам населению (Public Service Commission).

Сенатор штата и председатель сенатского Комитета по энергии и телекоммуникациям (Senate Energy and Telecommunications Committee) Джордж Мазиарз (George Maziarz) сказал: «Разумные инвестиции в модернизацию электроэнергетической системы штата Нью-Йорк имеют жизненно важное значение для сохранения рабочих мест и защиты местной базы налогообложения при одновременном укреплении надежности сети и сокращении выбросов вредных отходов. Эти инвестиции, нацеленные на перевод электростанции Данкерка на природный газ, не только окажут позитивное воздействие на местную экономику, но и послужат моделью для решения других аналогичных проблем в нашем регионе, а также будут способствовать экономическому прогрессу всего штата. Я признателен Сенатору Янг (Senator Young) за ее упорные усилия в защиту этого проекта и благодарю Губернатора Куомо (Governor Cuomo) за его руководящую роль в продвижении проекта по переоснащению электростанции Данкерка».

Сенатор Кэтрин Янг (Catharine Young) сказала: «Многих жителей Данкерка сегодня переполняют слезы радости. Объявление губернатора о переводе угольной электростанции компании NRG на чистый природный газ является для нашего населения долгожданной фантастической новостью. Это наше Рождественское чудо. NRG является крупнейшим налогоплательщиком округа Чотокуа (Chautauqua County). Закрытие электростанции привело бы к уничтожению налоговой базы района и его опустошению. Перепрофилирование электростанции является нашим спасением. Оно приведет к стабилизации налоговой базы, защите существующих и созданию новых рабочих мест, сохранению надежного электроснабжения и очищению воздуха, которым мы дышим. Мы благодарны Губернатору Куомо за его руководящую роль, в осуществлении которой он опирается на поддержку обеих партий. Для выработки позитивного решения этой проблемы он собрал вместе все заинтересованные стороны. Наши представители проявили беспрецедентное единодушие в защите интересов этого района. Мы искренне благодарим Губернатора Куомо за внимание к нашим проблемам. Данкерк сохранен, и у него есть светлое будущее».

Russian

Член Законодательного собрания Энди Гуделл (Andy Goodell) сказал: «Поддержка Губернатором Куомо (Governor Cuomo) проекта NRG имеет огромное значение для города Данкерка (City of Dunkirk) и округа Чатокуа (County of Chautauqua). Это — самый важный проект экономического развития нашего округа за всю его историю; приверженность Губернатора Куомо его продвижению обеспечит сохранение за населением рабочих мест на электростанции NRG и долгосрочную стабильную базу налогообложения для города Данкерка. Я рассчитываю на сотрудничество с Губернатором Куомо в реализации других ключевых проектов экономического развития данного района».

Мэр Данкерка А. Дж. Долси (AJ Dolce) сказал: «Губернатор Куомо спас Данкерк от финансовой катастрофы своим объявлением о том, что компании NRG будет разрешено провести многомиллионное перепрофилирование своей электростанции на природный газ. Я чрезвычайно рад спасению 40 % бюджета Дюнкерка благодаря согласованным усилиям местной общественности и руководству Губернатора Куомо. Наши жители, школы, предприятия бизнеса и местные трудовые ресурсы все извлекут выгоду из этого решения».

Президент и генеральный директор Коммерческой палаты округа Чатокуа (Chautauqua) Тодд Транум (Todd Tranum) сказал: «Спасение электростанции NRG стало результатом совместных усилий, и сегодня мы празднуем этот результат, имеющий столь важное значение для нашего района. Проект станет крупнейшей возможностью для экономического развития округа Чатокуа (County of Chautauqua) за многие годы. Благодаря руководящей роли Губернатора Куомо в его утверждении сохранена налоговая база района и рабочие места, а электростанции дано разрешено продолжать производить электроэнергию, необходимую всем регионам штата Нью-Йорк».

Управляющий делами местного отделения 106 профсоюза IBEW Дэвид Уилкинсон (David Wilkinson) сказал: «Этот проект сохранит существующие рабочие места и создаст новые на этапе строительства. Я горжусь тем, что вхожу в группу поддержки, которая работала над осуществлением этой общей цели, вне зависимости от политических и личных разногласий. Губернатор Куомо принес всему нашему району важную экономическую победу».

«National Grid поставляет энергию районам Западного Нью-Йорка (Western New York) уже более столетия; роль компании заключается в надежной доставке электроэнергии нашим клиентам по разумным ценам. Наша цель с самого начала этого процесса состояла в достижении сбалансированного результата; данное соглашение позволяет нам поставлять электроэнергию этому региону по гораздо более низкой цене, чем предусмотрено предыдущими предложениями. Мы надеемся на то, что сможем продолжать поддерживать население Данкерка за счет надежного предоставления безопасной электроэнергии и ответственного управления затратами на ее производство», — сказал президент National Grid New York Кен Дейли (Ken Daly).

«Мы гордимся высокой производительностью работников нашего объекта в Данкерке в этот

неопределенный период и очень рады возможности продолжать быть частью сообщества Данкерка», — отметил исполнительный вице-президент NRG и президент отделения компании в Восточном регионе (East Region) Ли Дэвис (Lee Davis). «NRG благодарит Губернатор Куомо за его руководство и все население Западного Нью-Йорка за поддержку этой важной инициативы».

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418